

1. Обогреватель/Heater 2. Светодиодный индикатор/LED  
3. Присоска/Suction cups 4. Вилка питания/Plug

Рис. 1 / Fig. 1

| $\Delta t^+$ | 5°C | 4°C | 3°C | 2°C | 1°C |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 5л           | +   | +   | +   | +   | +   |
| 10л          | -   | +   | +   | +   | +   |
| 15л          | -   | -   | -   | +   | +   |

$\Delta t$  - room / aquarium water temperature difference  
разница температур (комнатная / воды в аквариуме)  
V - aquarium volume / объем аквариума

Рис. 3 / Fig. 3



Light: Blue  
STAND BY (without heating)  
ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ  
(без нагрева)



Light: Purple  
HEATING  
НАГРЕВ

Рис. 2 / Fig. 2

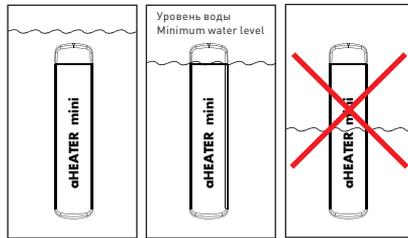


Рис. 4 / Fig. 4

### Руководство по эксплуатации обогревателя aHEATER mini

Благодарим вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что вы останетесь довольны работой обогревателя. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

#### Назначение продукта и его характеристики

aHEATER mini – это автоматический, полностью погружной обогреватель для использования в пресноводных и морских мини аквариумах, черепашниках объемом до 15 литров. Обогреватель предназначен для использования только в закрытых помещениях и только по назначению. Корпус обогревателя произведен из сверхпрочного полимера, устойчивого к ударам и резким сменам температуры.

Напряжение питания и мощность : AC 230 В, 50 Гц / 8 Вт

Обогреватель aHEATER mini оснащен встроенным термостатом, поддерживающим температуру 25 +/- 1°C и светодиодным индикатором режимов работы (НАГРЕВ/ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ).

2-х цветная светодиодная индикация режимов работы (см. Рис. 2).

При достижении температуры воды в аквариуме 25°C обогреватель автоматически переходит в режим «ДЕЖУРНЫЙ РЕЖИМ» (ВКЛЮЧЕН БЕЗ НАГРЕВА - синее свечение индикатора).

**Следует помнить, что при использовании обогревателя aHEATER mini максимальная разница между температурой воды в аквариуме и температурой воздуха в помещении не будет превышать 5°C!**

#### Таблица расчета рекомендуемого объема аквариума (см. Рис. 3).

\*  $\Delta t$  Разница температур, рассчитывается по простой формуле:

$\Delta t = 25 - t$ , где  $t$  – температура воздуха в помещении в градусах Цельсия.

Например: Температура воздуха в помещении, где расположен аквариум 23°C.

По формуле вычисляем:  $\Delta t = 25 - 23 = 2$ . По таблице находим, что для правильного использования обогревателя aHEATER mini рекомендуемый максимальный объем аквариума составит 15 литров.

#### Монтаж и включение

Разместите обогреватель в аквариуме в месте с хорошей циркуляцией воды. Убедившись в надежной установке обогревателя в аквариуме, подключите его к электросети.

**Внимание!** Включать обогреватель допускается только в электрическую сеть с параметрами, которые соответствуют указанным на самом обогревателе и его упаковке. Обогреватель работает постоянно. По необходимости, извлекайте его из аквариума в летний период.

#### Условия безопасной эксплуатации

aHEATER mini соответствует официальным стандартам безопасности (EN 60335-2-55).

1. **Внимание!** При работах в аквариуме все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отключить от электросети.

2. Проверьте, чтобы параметры электросети соответствовали параметрам, указанным на обогревателе и его упаковке.

3. Подключите обогреватель к электросети лишь после заполнения аквариума водой. Для предотвращения попадания воды в розетку электропитания, рекомендуем образовать петлю шнуром питания таким образом, чтобы низкая (проемная) часть шнура находилась ниже, чем розетка с вилкой питания (см. Рис. 1).

4. Обогреватель герметичен и может быть погружен в воду полностью или, по крайней мере, до отметки «Минимум» (см. Рис. 4).

5. Шнур питания обогревателя нельзя чинить или менять. В случае повреждения шнура обогреватель не может быть использован!

6. Максимальная глубина погружения обогревателя - 1 м.

7. Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостатком опыта и знаний (за исключением тех случаев, когда им были даны четкие инструкции либо под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность).

#### Уход и обслуживание

Обогреватель не требует специального обслуживания, за исключением регулярной очистки корпуса от отложений. Чистить корпус и шнур питания обогревателя от отложений можно только водой. Для очистки обогревателя не используйте бытовую химию, растворители или кислоты.

**Внимание!** Всегда отключайте обогреватель от электросети до того, как извлечь его из воды. Для безопасности обогреватель оснащен защитой от перегрева (автоматическое отключение).

В случае автоматического отключения, обогреватель снова можно будет использовать после того, как он остынет.

#### Гарантийные условия

aHEATER mini обеспечен гарантией в соответствии с Европейской директивой 1999/44 CE от дефектов материалов и дефектов производства на срок 24 месяца от даты покупки.

Гарантийные обязательства распространяются на устранение дефектов, возникших по вине изготовителя и только на сам прибор. Гарантия не распространяется на любые повреждения шнура электропитания. Мы не несем ответственности за дефекты, полученные в ходе неправильной эксплуатации или являющиеся ее следствием. Ответственность ограничена продажной ценой прибора.

#### Прямая гарантия

На обогреватель aHEATER mini предоставляется прямая гарантия производителя.

В случае обнаружения неисправности обращайтесь в Службу Технической Поддержки производителя ( тел. +38 097 653 47 82, aqualighter@collar.ua), обогреватель будет заменен без дополнительной оплаты.



# aHEATER mini

## aquarium heater

www.aqualighter.com

### Контакты/Contacts:

**Украина/Ukraine:** info@collar.ua  
тел. 0 800 502 17 70  
+38 0462 61 02 04

**Азия, Австралия, Океания/  
Asia, Australia and South Pacific:**  
asia@collar.ua  
тел. +38 095 771 17 44

**Другие страны/  
Other countries:**  
wo\_market@collar.ua  
тел. +38 063 393 74 06

**Испания/Spain:**  
info\_spain@collar.ua  
тел. +34 931 643 168

**США/USA:**  
usa@collar.ua  
тел. +1 855 600 99 97

**Европа/Europe:**  
export@collar.ua  
тел. +38 067 463 47

**Россия/Russia:**  
russia@collar.ua  
тел. +7 960 555 90 96

## aHEATER mini User Manual Guide

We thank you for choosing our product. We assure you that you will be satisfied with the work of this heater. Please, study this User Manual Guide before use, in order to avoid problems connected to its usage.

### Intended Use and Specifications of the Product

aHEATER mini is an automatic, fully submersible heater for use in freshwater and saltwater mini aquariums and turtle tanks up to 15 liters. aHEATER mini is designed for indoor use and according to its intended use only. The heater is made of heavy-duty polymer that makes aHEATER mini highly resistant to impacts and sudden changes in temperature.  
Voltage and power: AC 230 V, 50 Hz / 8 W  
aHEATER mini is equipped with a built-in thermostat, maintaining a temperature of 25 + / - 1 ° C and the LED indication of operation modes (HEATING / STAND BY). 2-color LED indication of operation modes (see Fig. 2).  
When water temperature in the aquarium will reach 25° C, heater will automatically go into "STAND BY" mode (Plugged in, no heating- LED indicator will turn blue).  
**You should remember, that when using aHEATER mini, maximum difference between the temperature of the water in the aquarium and the room air temperature will not exceed 5 ° C !**

### Chart for calculating the recommended aquarium volume (see Fig. 3).

\*  $\Delta t$  temperature difference (calculated by a simple formula:

$\Delta t = 25 - t$ , where  $t$  – is the room temperature in degrees Celsius).

For example: The air temperature in the room with the aquarium is 23 °C.

According to the formula our calculations are:  $\Delta t = 2 \text{ °C}$  (25-23 = 2). According to the chart of proper use of aHEATER, maximum recommended volume of aquarium is 15 liters.

### Installation and Start up

Place the heater inside the aquarium, in a place with good water circulation. Make sure that you have installed the heater firmly on the wall of the aquarium. Plug the power supply cord into the circuit.

**Warning! It is forbidden to plug aHeater into the power circuit with parameters, other than indicated on the heater and its packaging. Heater runs constantly. Remove the heater from the aquarium in summer, if needed.**

### Safety Usage Rules

aHEATER mini meets the official safety standards (EN 60335-2-55)

1. **Warning! At the time of any maintenance procedures in the aquarium all electrical appliances must be disconnected from the power circuit.**
2. Check the voltage of your power circuit, and make sure it corresponds to the voltage specified on the heater and its packaging.
3. Plug in the power cord of the heater only after you fill your aquarium with water. When the heater is plugged in, make sure that the lowest (sagging) part of the power cord is lower than a plug with power socket. (In order to avoid a situation where the water drops will be running down the cord into an electrical outlet (see Fig. 1).
4. Heater is waterproof and can be fully submerged in the water, but not least then the "minimum" marking. (see Fig. 4).
5. Heater power cord can not be repaired or replaced. If the cord is damaged the heater can not be used any more.
6. Maximum depth of immersion of the heater is 1.0 m
7. This equipment is not intended for use by persons (including children) with insufficient physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Except in those cases where they were given clear instructions or under the supervision of the persons responsible for their safety.

### Care and Maintenance

aHEATER requires no maintenance, except regular cleaning of deposits. Deposits can be cleaned by water and vinegar only. Do not use household chemicals, solvents.

**Caution: Turn off the heater from the power circuit before removing it from the water. For the safety reasons, aHeatre has overheating protection feature (automatic shut off). After automatic shut off the heater can be used again only after it has cooled down.**

### Warranty conditions

aHEATER mini has warranty in accordance with the European Directive 1999/44 CE from defects in material and manufacturing defects for a period of 24 months, from the date of purchase. Warranty applies to the defects arising due to the fault of the manufacturer and only on the device itself. Warranty does not cover any damage to the power cord. Manufacturer is not responsible for damages resulting from improper use of the heater. Liability is limited to the retail price of the heater.

### Direct warranty

Manufacturer provides a direct manufacturer warranty on the heater aHEATER mini. In case of malfunction please contact our Technical Services Department (cell +38 097 653 47 82, aqualighter@collar.ua), heater will be replaced by the manufacturer at no extra charge.

### Technical support:

tel.: +38 097 653 47 82, email: aqualighter@collar.ua

### Служба технической поддержки:

tel.: +38 097 653 47 82, email: aqualighter@collar.ua

## WARRANTY

Model: **aHEATER mini**

Manufacture date:

Price:

Purchase date:

Warranty period:

Buyer:

\_\_\_\_\_  
Seller signature

\_\_\_\_\_  
Stamp

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Модель: **aHEATER mini**

Дата изготовления:

Цена:

Дата приобретения:

Срок гарантии:

Ф.И.О. покупателя:

\_\_\_\_\_  
Подпись продавца

\_\_\_\_\_  
Печать

